

Lazer Vision アイウェア ご購入後1年以内に、正常なご使用で品質に問題が生じた場合は、レシート等の購入証明によって無料交換・無料修理致します。

レンズの傷は保証対象外です。

その他、法律に関与するすべての保証も、購入日から一年以内に限定されています。

【Lazer Vision アイウェアのお手入れ】
Lazer Visionアイウェアの保管には付属のソフトケース、又はハードケースをご使用下さい。

フレームを洗浄する際は、温水と石けんを使用してください。
レンズを洗浄する際は、傷が付くのを避けるため付着した汚れや残留物を水でよく洗い流してから、温水と石けんで洗浄して下さい。

变形や破損を防ぐため、極度に高温な場所、

SS1 取り外し方法 (A):ノーズピースとフレーム上部を押さえたまま、レンズをゆっくりと下に引っ張り、フレームから取り外します。
取り付け方法 (B):レンズのツメ部分をフレームのヒンジ側に向けて差し込みます。フレームの溝に沿って順次レンズのツメを差し込み、最後にフレームを軽く引っ張りながらレンズのツメをはめ込んで完了です。

AR1取り外し方法 (A):片手でレンズの外側の端を持ち、もう一方の手でヒンジ部分のフレームを押さえたまま、フレームを上に引き上げてレンズを取り外します。

取り付け方法 (B):レンズは必ず一枚ずつ取り付けてください。ノーズブリッジ部分にレンズのツメを差し込み、フレームの溝に沿って順次レンズのツメを差し込み、最後にフレームを下に軽く引っ張りながらレンズのツメをはめ込んで完了です。

**レンズの "L a z e r" ロゴがある方を使用者から見て左側のフレームに差し込んで下さい。

EC1 取り外し方法 (A):アイウェアを下向きにし、柄をのばした状態で両手でフレームの上下を持ちます。親指をフレームの後ろ側とレンズの上に置き、他の指でフレーム全体を押さえます。フレームを両側にゆっくり広げながら、親指でレンズを押し出して取り外します。反対側のレンズも同じ方法で取り外します。
取り付け方法 (B):アイウェアを上向きにし、上部の溝にレンズを差し込んでノーズピースに向けて順次差し込んでいきます。レンズをフレームに完全にはめ込んで完了です。反対側のレンズも同じ方法で取り付けます。

Lazer眼镜从购买日起保修期为一年，阁下如在保修期内如发现Lazer眼镜有任何因制造商的缺陷而提供购买证明，Lazer将更换或免维修费。本保修不适用于因阁下的疏忽或错误使用该产品而引起的任何缺陷及损坏。

Lazer镜片不保修刮花。

所有保修条款将以法律作诠释及受其管辖，而仅限于从购买日起一年内。

护理您的Lazer眼镜

在不使用时，把您的Lazer 眼镜放置在购买时附有的硬盒或软盒。 Lazer眼镜框和镜片应以温水及温和的肥皂洗净。为避免镜片刮花，先冲洗镜片，再消除其他碎片或盐渣。

不要把你的Lazer 眼镜长时间放置于极端炎热或寒冷的环境下。

Lazer眼镜的镜片更换指示

SS1 - 拆除 (A):用手分别紧握鼻托及眼镜框顶部.轻轻把镜片从镜框上拉出来。

重新安装 (B):把镜片插入眼镜框两边其中一角，继续引导镜片卡进凹槽通道，直到镜片到达另一边凸出部。把眼镜框拉出以覆盖镜片凸出部来完成安装

AR1 - 拆除 (A):单手握住其中一块镜片外缘（对着铰位），并用另一只手抓住眼镜框铰位。把眼镜框拉起来，松开镜片。重复拆除其他镜片。

重新安装 (B):镜片必须一次安装一块.首先把镜片插入鼻托.继续引导镜片卡进凹槽通道，直到到达外镜片凸出部。把眼镜框架拉下覆盖在镜片凸出部来完成安装。

**注意镜片含“Lazer”的标志应该安装到用户的左手侧框架。

EC1 - 拆除 (A):将眼镜向下及把臂架拉出，双手按住眼镜框的顶部和底部。手指放置在框架前面和拇指在框架后方，拇指稍为用力向前推动镜片，轻轻分开镜片及眼镜。重复拆除其他镜片。

重新安装 (B):将眼镜向上，把镜片引导进入对着鼻托的顶部凹槽。然后继续引导镜片卡进凹槽通道，直到完全进入眼镜框架。重复安装其他镜片。

所有Lazer眼镜均符合CE EN1836:2005, AS/NZ 1067:2003 and ANSI 80.3:2008标准

Las gafas Lazer Vision tienen una garantía de un año a contar desde la fecha de la compra contra todo defecto de factura. Lazer sustituirá o reparará gratuitamente contra justificante de compra las gafas Lazer Vision que estuviesen defectuosas durante el período de garantía. La presente garantía no se aplicará a ningún defecto o daño ocasionados por el uso indebido o no razonable de las gafas.

La garantía no cubrirá las lentes Lazer Vision contra rayaduras. Todas las garantías implícitas también se limitan por ley a un año de vigencia desde la fecha de la compra.

Cuidados a prestar a las gafas de Lazer Vision

Cuando no las use, guarde las gafas Lazer Vision en la funda dura o blanda, inclusive cuando las compre. Las monturas y las lentes de las gafas Lazer Vision deben lavarse con agua caliente y jabón suave. Para evitar rayar las lentes, antes de lavarlas aclárelas para eliminar cualquier residuo.

No guarde sus gafas Lazer Vision en ambientes extremadamente calientes o fríos durante períodos prolongados. environments for extended periods.

Cuidados a prestar a las gafas de Lazer Vision

SS1 - Para extraerlas (A): Agarre el puente y la parte superior de la montura cada uno con una mano. Tire suavemente las lentes hacia abajo y extrágelas de la montura liberándolas de esta.

Para volver a colocarlas (B): Inserte una de las lengüetas de lente en cada esquina de la montura hacia la articulación. Siga guiando las lentes dentro del canal empotrado de la montura hasta que alcance la otra lengüeta de lente. Tire de la montura hacia la lengüeta expuesta de lente para finalizar la colocación.

AR1 - Para extraerlas (A): Agarre el borde exterior de una de las lentes (hacia la articulación) con una mano y agarre la montura en la articulación con la otra mano. Tire de la montura hacia arriba y por la lengüeta de lente para liberar las lentes. Repita la operación con la otra lente.

Para volver a colocarlas (B): Las lentes deben colocarse a la vez. Inserte la lengüeta de lente en el puente. Guié las lentes dentro del canal empotrado de la montura hasta que alcance la otra lengüeta de lente. Tire la montura hacia abajo por la lengüeta de lente exterior para finalizar la colocación.

**Nota: la lente que lleva la inscripción "Lazer" debe insertarse en la lado de la montura de la mano izquierda del usuario.

EC1 - Para extraerlas (A): Con las gafas cara abajo y los brazos extendidos, sostenga la parte superior e inferior de la montura con ambas manos. Coloque los dedos en la parte frontal de la montura y los pulgares en la parte trasera mientras apoya los pulgares en las lentes. Extienda suavemente la montura para separarla y ruede con los pulgares hacia delante para liberar las lentes hacia la parte frontal de las gafas. Repita la operación con la otra lente.

Para volver a colocarlas (B): Con las gafas cara arriba, guíe las lentes dentro del canal empotrado superior hacia el puente. Siga introduciendo las lentes en el canal empotrado a lo largo de toda la montura hasta que las lentes queden completamente asentadas en ella. Repita la operación con la otra lente.

**Las lentes en Q1 y X1 no se han diseñado para extraerse. Si lo hace, invalidará la garantía.

Gli occhiali Lazer Vision sono garantiti per un anno dalla data dell'acquisto per tutti i difetti di fabbricazione. Lazer sostituirà o riparerà gratuitamente, su presentazione del giustificativo dell'acquisto, qualsiasi occhiale Lazer Vision che si sia dimostrato difettoso nel periodo di garanzia. La presente garanzia non si applica a nessun danno o difetto causato da un uso improprio o irragionevole degli occhiali.

Le lenti Lazer Vision non sono coperte da garanzia per i graffi. Anche tutte le garanzie implicite per legge si limitano a un anno dalla data dell'acquisto.

Cura degli occhiali Lazer Vision

Quando non vengono utilizzati, riporre gli occhiali Lazer Vision nella custodia morbida o rigida in dotazione all'acquisto. Le lenti e le montature Lazer Vision devono essere pulite con acqua calda e un sapone delicato. Per evitare di graffiare le lenti, sciacquarle prima di pulirle, al fine di rimuovere eventuali impurità o residui salini.

Istruzioni per la sostituzione delle lenti degli occhiali Lazer Vision

SS1 - Rimozione (A): Afferrare il ponte e la parte superiore della montatura con tutte e due le mani. Tirare delicatamente verso il basso le lenti, estrarrendole dalla montatura.

Rimontaggio (B): Inserire una delle alette della lente in ogni angolo della montatura verso il perno. Continuare a guidare la lente nel canale rientrato della montatura fino al raggiungimento dell'altra aletta. Tirare la montatura sulla lente esposta per completare il montaggio.

AR1 - Rimozione (A): Con una mano afferrare il bordo esterno di una delle lenti (verso il perno) e con l'altra afferrare la montatura sul perno. Tirare la montatura verso l'alto sull'aletta della lente per farla fuoriuscire. Ripetere l'operazione con l'altra lente.

Rimontaggio (B): Le lenti vanno montate una alla volta. Inserire le alette delle lenti sul ponte. Guidare la lente nel canale rientrato della montatura fino al raggiungimento dell'aletta esterna della lente. Abbassare la montatura sull'aletta esterna della lente per completare il montaggio.

**Si noti che la lente riportante "Lazer" deve essere inserita sul lato sinistro della montatura rispetto all'utilizzatore.

EC1 - Rimozione (A): Con gli occhiali rivolti verso il basso e le stanghette aperte, tenere con tutte e due le mani la parte superiore e inferiore della montatura. Posizionare le dita sulla parte anteriore della montatura e i pollici su quella posteriore, appoggiando questi ultimi sulla lente. Allargare delicatamente la montatura e spingere in avanti i pollici per staccare la lente dalla parte anteriore degli occhiali. Ripetere l'operazione con l'altra lente.

Rimontaggio (B): Con gli occhiali rivolti verso l'alto guidare la lente nel canale rientrato superiore verso il ponte. Continuare a inserire la lente nel canale rientrato lungo tutta la montatura fino al completo alloggiamento della lente in quest'ultima. Ripetere l'operazione con l'altra lente.

**Le lenti su Q1 e X1 non sono progettate per essere rimosse. La loro rimozione rende nulla la garanzia.



GER

Beschränkte Garantie

ENG

Limited warranty

NL

Beperkte waarborg

FR

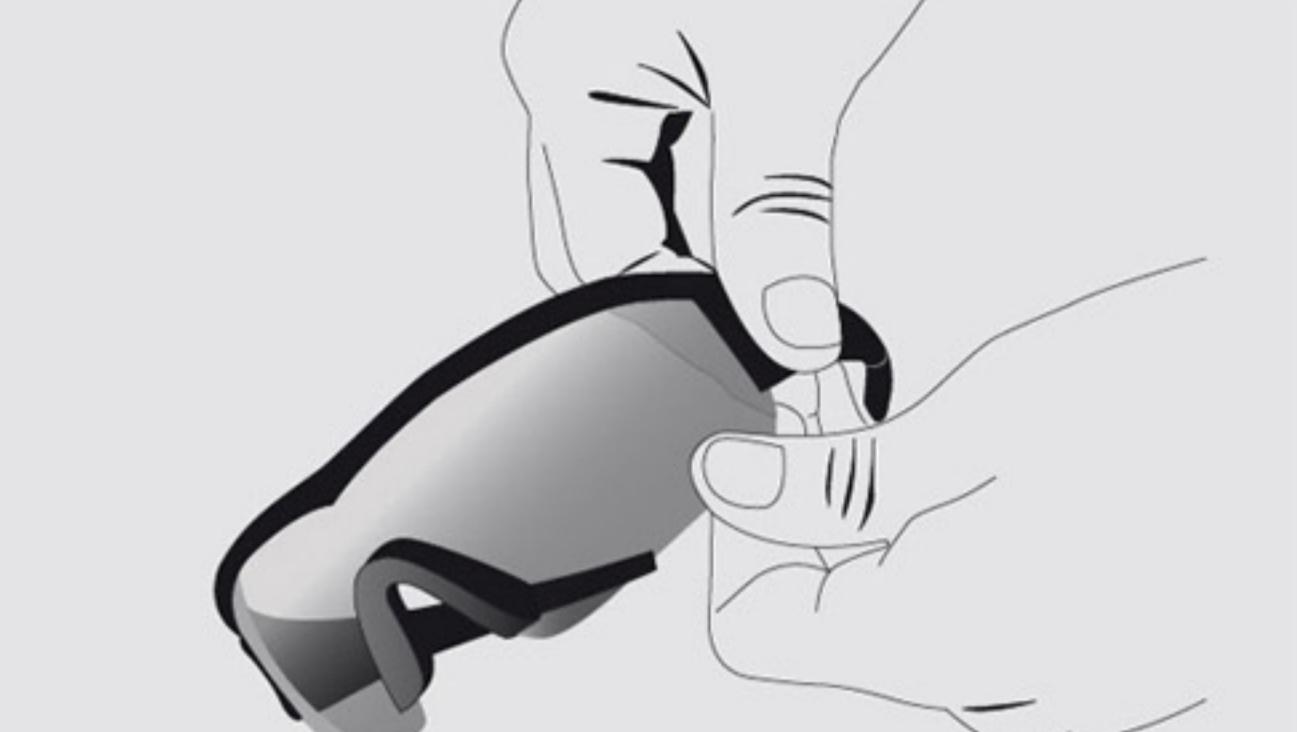
Garantie limitée

SS1

A

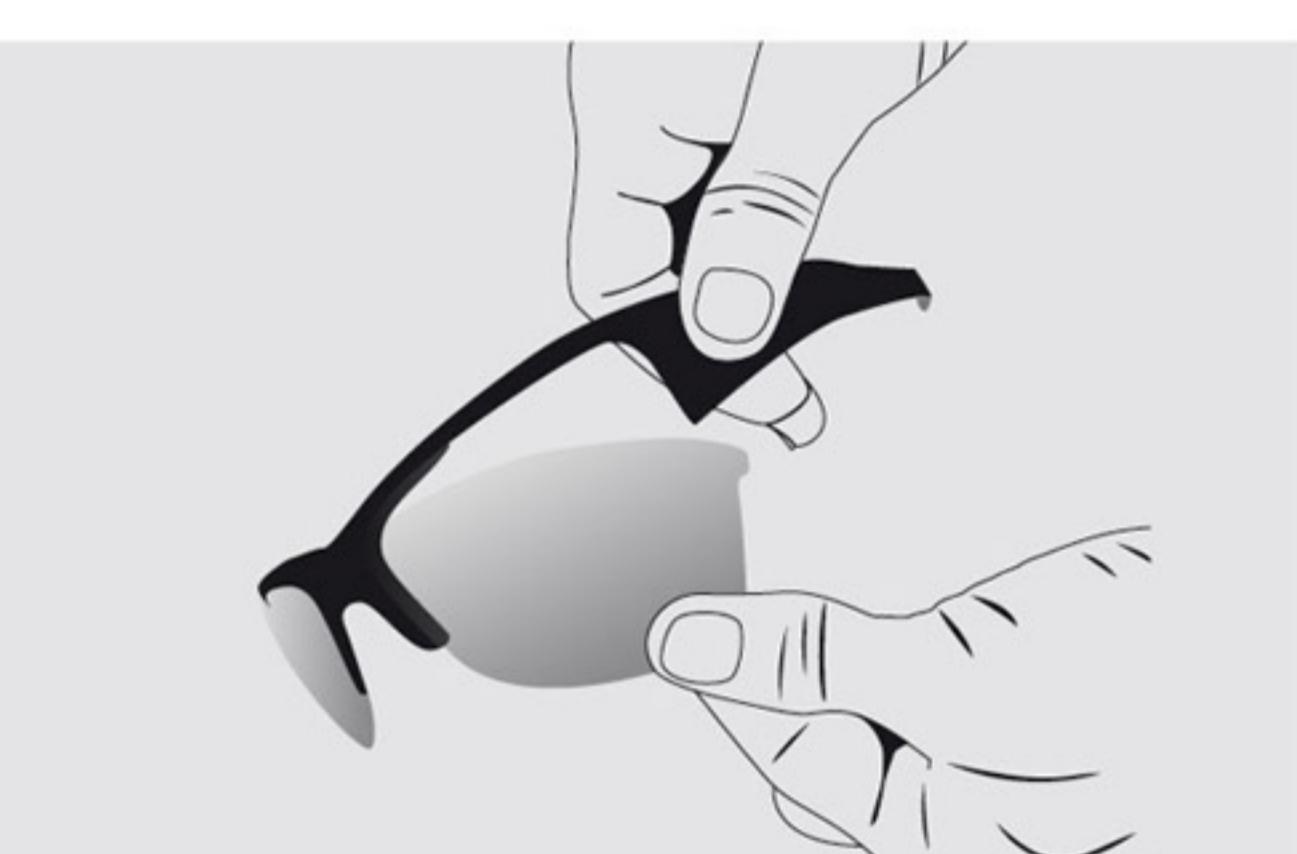


B



AR1

A

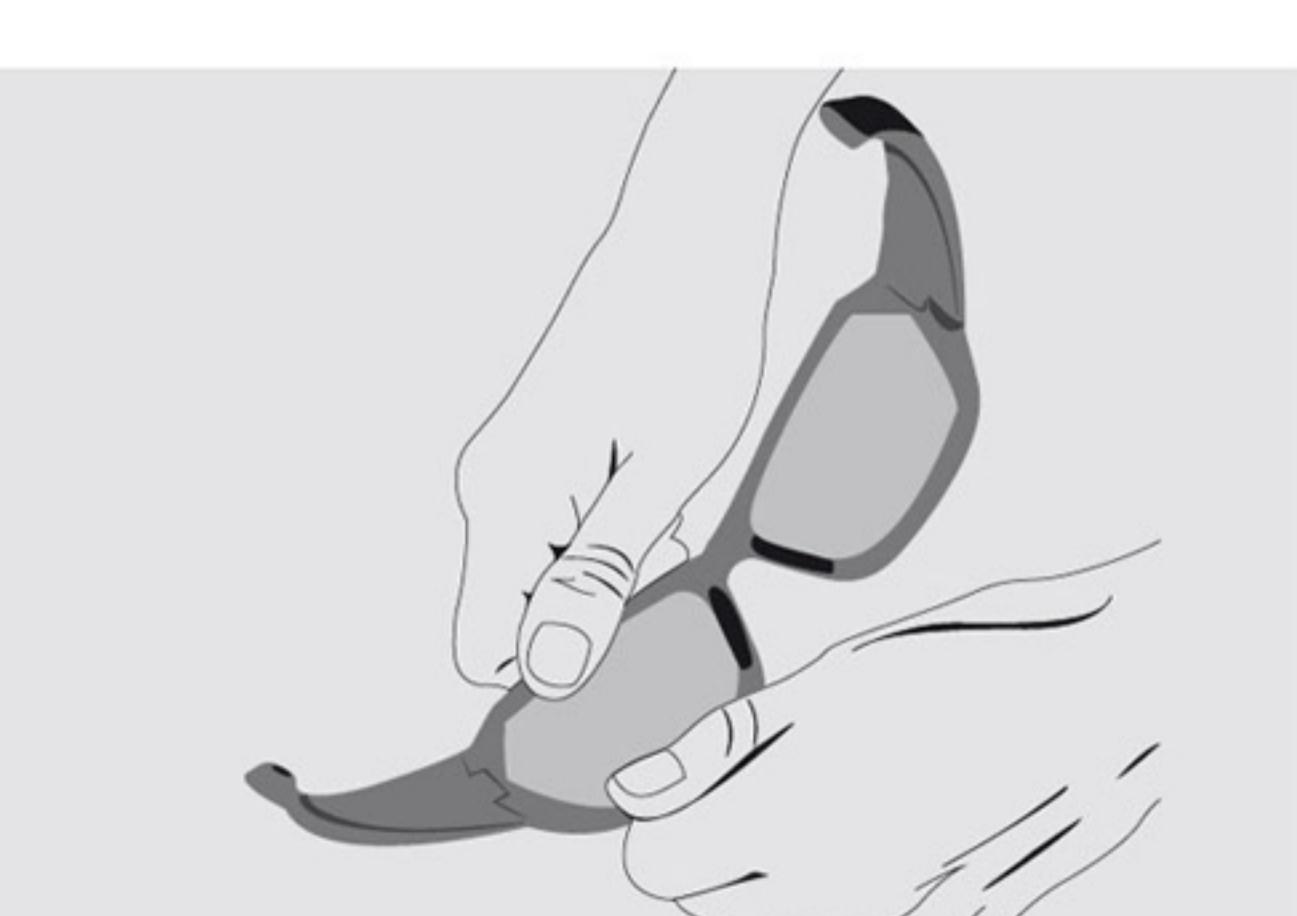


B

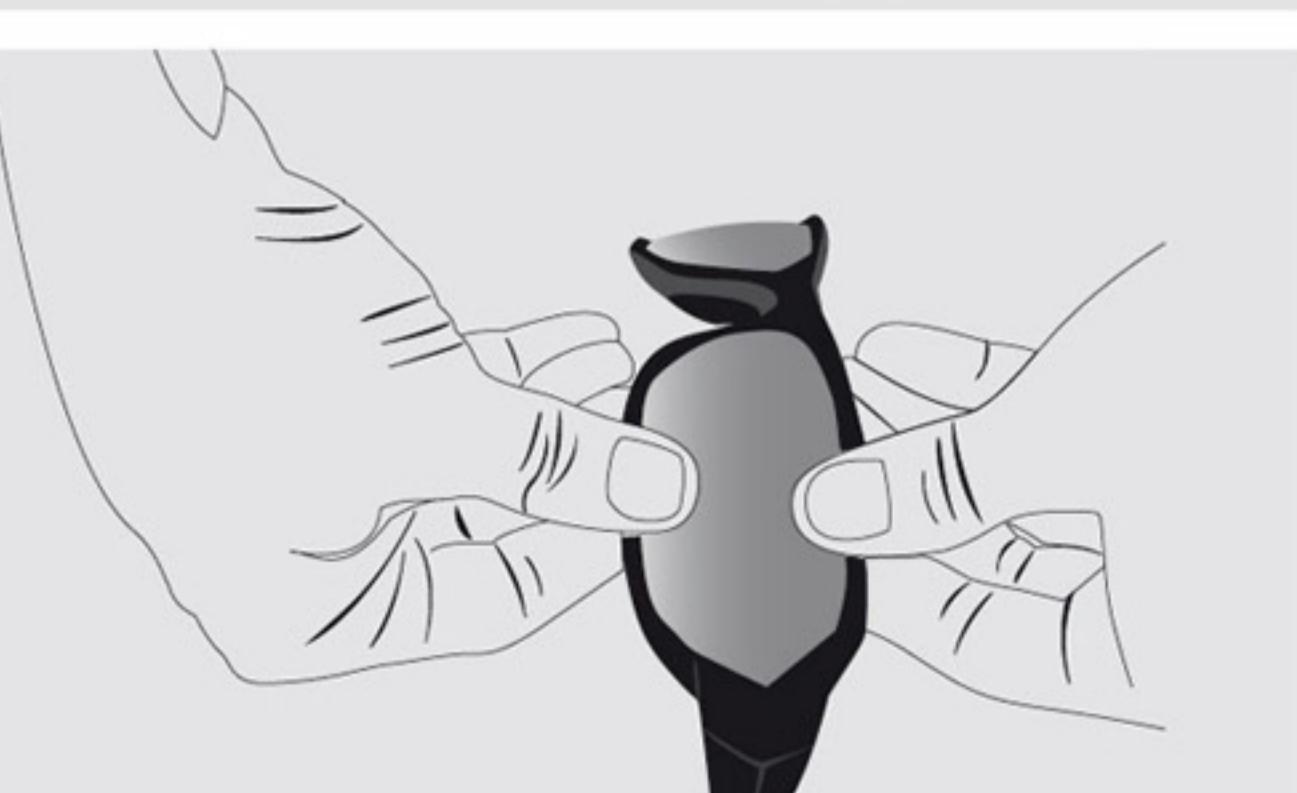


EC1

A



B



Lazer Vision Brillen sind für ein Jahr ab dem Ankaufdatum vor allen Herstellerfehlern durch die Garantie geschützt. Lazer wird auf Vorlage des Kaufbelegs jegliche fehlerhafte Lazer Vision Brillen in der Garantiefrist kostenlos austauschen oder wiederherstellen. Diese Garantie ist nicht auf irgendwelchen Fehler oder Schaden anzuwenden, der durch einen unsachgemäßen oder unangemessenen Gebrauch der Brillen verursacht wurde.

Lazer Vision Brillengläser sind durch die Garantie nicht vor Kratzern geschützt sind.

Alle durch die Gesetzgebung implizierten Garantien sind auch auf ein Jahr ab dem Ankaufdatum beschränkt.

Pflege Ihrer Lazer Vision Brillen

Bewahren Sie Ihre Lazer Vision Brillen in entweder der harten oder sanften beim Kauf beigelegten Verpackung auf, wenn sie nicht benutzt werden. Lazer Vision Fassung und Gläser sollten mit warmem Wasser und einer milden Seife gereinigt werden. Zur Vorbeugung von Kratzern auf dem Glas sollten Sie die Gläser vor der Reinigung zunächst abspülen, damit Ablagerungen oder Salzrückstände beseitigt werden.

Bewahren Sie Ihre Lazer Vision Brillen nicht für längere Zeit in extrem heißen oder kalten Umständen auf.

Ne rangez pas vos lunettes Lazer Vision trop longtemps dans des endroits extrêmement chauds ou extrêmement froids.

Wechselhinweise für Lazer Vision Brillengläser

SS1 - Zur Entfernung (A): Das Nasenstück und die Oberseite der Fassung mit entgegengesetzten Händen greifen. Sanft das Brillenglas hinunter und aus der Fassung herausziehen, sodass das Glas sich von der Fassung löst.

Zur Neuinstallierung (B): Eine der Glaslaschen in jede Ecke der Fassung in Richtung des Scharniers einsetzen. Fahren Sie fort mit der Führung des Glases in den vertieften Kanal der Fassung bis Sie die andere Glaslasche erreichen. Die Fassung über die ausgesetzte Glaslasche ziehen, um die Installierung zu vollenden.

AR1 - Zur Entfernung (A): Den äußeren Rand eines der Gläser (in Richtung des Scharniers) mit einer Hand greifen und die Fassung mit der entgegengesetzten Hand am Scharnier greifen. Die Fassung nach oben und über die Glaslasche ziehen, sodass das Glas sich löst. Diesen Vorgang mit dem anderen Glas wiederholen.

Zur Neuinstallierung (B): Gläser sollen eines nach dem anderen installiert werden. Die Glaslasche an der Nasenbrücke einsetzen. Das Glas in den vertieften Kanal der Fassung führen bis Sie die äußere Glaslasche erreichen. Die Fassung nach unten über die äußere Glaslasche ziehen, um die Installierung zu vollenden.

**Hinweis: das Glas mit der "Lazer" Schrift sollte in die linke Seite der Fassung eingesetzt werden.

EC1 - Zur Entfernung (A): Mit der Brille nach unten und mit ausgestreckten Armen die Ober- und Unterseite der Fassung mit beiden Händen festhalten. Die Finger an die Vorderseite der Fassung und die Daumen an der Hinterseite der Fassung setzen, wobei die Daumen auf dem Glas ruhen. Sanft die Fassung auseinander spreizen und die Daumen vorwärts rollen, sodass das Glas sich nach vorne löst. Den Vorgang mit dem anderen Glas wiederholen.

Zur Neuinstallierung (B): Mit der Brille nach oben das Glas in den oberen vertieften Kanal in Richtung der Nasenbrücke führen. Das Glas weiterhin in den vertieften Kanal um die Fassung herum einarbeiten bis das Glas völlig in der Fassung sitzt. Den Vorgang mit dem anderen Glas wiederholen.

**Brillengläser auf Q1 und X1 sind nicht zur Herausnahme geeignet. Sollten Sie das machen, so wird die Garantie für nichtig erklärt.

Lazer Vision eyewear is warranted for one year from the date of purchase against all manufacturer defects. Lazer will replace or repair free of charge with proof of purchase of any Lazer Vision eyewear found to be defective during the warranty period. This warranty will not apply to any defect or damage caused by improper or unreasonable use of the eyewear.

Lazer Vision lenses are not warranted against scratching. All warranties that are implied by the law are also limited to one year from date of purchase.

Care for your Lazer Vision Eyewear

When not in use, store your Lazer Vision eyewear in either the hard or soft case included when purchased. Lazer Vision frames and lenses should be cleaned with warm water and a mild soap. To avoid lens scratching, rinse the lenses first before cleaning to remove any debris or salt residue.

Do not store your Lazer Vision eyewear in extreme hot or cold environments for extended periods.

Lens Changing Instructions for Lazer Vision Eyewear

SS1 - To Remove (A): Grasp the nosepiece and top of the frame with opposing hands. Gently pull the lens down and out of the frame releasing the lens from the frame.

To Re-install (B): Insert one of the lens tabs into either corner of the frame towards the hinge. Continue to guide the lens into the recessed channel in the frame until you reach the other lens tab. Pull the frame over the exposed lens tab to complete installation.

AR1 - To Remove (A): Grasp the outer edge of one of the lenses (towards the hinge) with one hand and grasp the frame at the hinge with the opposing hand. Pull the frame up and over the lens tab to release the lens. Repeat with the other lens.

To Re-install (B): Lenses must be installed one at a time. Insert lens tab at the nosebridge. Guide the lens into the recessed channel in the frame until you reach the outer lens tab. Pull the frame down over the outer lens tab to complete installation.

**Note the lens with the "Lazer" script on it should be inserted into the user's left hand side of the frame.

EC1 - To Remove (A): With the eyewear facing down and the arms extended, hold the top and bottom of the frame with both hands. Place fingers on the front of the frame and thumbs on the rear of the frame while letting thumbs rest on the lens. Gently spread the frame apart and roll thumbs forward to release the lens to the front of the eyewear releasing the lens. Repeat with the other lens.

To Re-install (B): With the eyewear facing up guide the lens into the top recessed channel towards the nosebridge.

Continue to work the lens into the recessed channel all the way around the frame until the lens has seated completely into the frame. Repeat with the other lens.

EC1 - Zur Entfernung (A): Mit der Brille nach unten und mit ausgestreckten Armen die Ober- und Unterseite der Fassung mit beiden Händen festhalten. Die Finger an die Vorderseite der Fassung und die Daumen an der Hinterseite der Fassung setzen, wobei die Daumen auf dem Glas ruhen. Sanft die Fassung auseinander spreizen und die Daumen vorwärts rollen, sodass das Glas sich nach vorne löst. Den Vorgang mit dem anderen Glas wiederholen.

Zur Neuinstallierung (B): Mit der Brille nach oben das Glas in den oberen vertieften Kanal in Richtung der Nasenbrücke führen. Das Glas weiterhin in den vertieften Kanal um die Fassung herum einarbeiten bis das Glas völlig in der Fassung sitzt. Den Vorgang mit dem anderen Glas wiederholen.

**Brillengläser auf Q1 und X1 sind nicht zur Herausnahme geeignet. Sollten Sie das machen, so wird die Garantie für nichtig erklärt.

Op Lazer Vision-brillen geldt één jaar garantie tegen elke fabricagefout vanaf de datum van aankoop. Lazer zal Lazer Vision-brillen die tijdens de waarborgtermijn gebrekkig zijn gebleken, gratis vervangen of repareren, op vertoon van het aankoopbewijs. Deze garantie geldt niet voor elk defect of elke beschadiging veroorzaakt door verkeerd of onredelijk gebruik van de bril.

Op Lazer Vision-glazen geldt geen garantie tegen krassen. Alle garanties die de wet oplegt, zijn ook beperkt tot één jaar vanaf de datum van aankoop.

Zorg voor uw Lazer Vision-bril

Als u uw Lazer Vision-bril niet gebruikt, bewaar hem dan in het harde of zachte doosje dat u bij de aankoop hebt gekregen. Lazer Vision-monturen en -glazen moeten gereinigd worden met warm water en zachte zeep. Om krassen op de glazen te voorkomen, spoelt u de glazen af voordat u ze reinigt, om eventuele vuiltes of zoutrestjes te verwijderen.

Instructies voor het vervangen van de glazen voor Lazer

SS1 - Om ze te verwijderen (A): Neem het neusstuk en de bovenkant van de montuur vast met tegen elkaar in werkende handen. Trek het glas voorzichtig naar beneden en uit de montuur tot het glas volledig loskomt van de montuur.

Om ze aan te brengen (B): Steek een van de glaslipjes in elke hoek van de montuur naar het scharnier toe. Schuif het glas in de gleuf in de montuur tot aan het andere glaslipje. Trek de montuur over het lipje om de aanbrenging te vervolledigen.

AR1 - Om ze te verwijderen (A): Neem de buitenrand van een van de glazen (ter hoogte van het scharnier) met een hand vast en neem met de andere hand de montuur vast aan het scharnier. Trek de montuur naar omhoog en over het glaslipje zodat het glas loskomt. Doe hetzelfde met het andere glas.

Om ze aan te brengen (B): De glazen moeten om de beurt worden aangebracht. Steek het glaslipje aan het neusstuk. Schuif het glas in de gleuf in de montuur tot aan het buitenste glaslipje. Trek de montuur naar omlaag en over het buitenste glaslipje om de aanbrenging te vervolledigen.

EC1 - Om ze te verwijderen (A): Met uw bril naar beneden gericht en uw armen uitgestrektd houdt u de bovenkant en de onderkant van de montuur met beide handen vast. Zet uw vingers op de voorzijde van de montuur en uw duimen op de achterzijde, waarbij u uw duimen op het glas laat rusten. Trek de montuur voorzichtig los en rol voorwaarts met uw duimen om het glas los te laten aan de voorzijde van de montuur, die het glas loslaat. Doe hetzelfde met het andere glas.

Om ze aan te brengen (B): Met uw bril naar boven gericht schuift u het glas in de bovenste gleuf naar het neusstuk toe. Schuif het glas verder in de gleuf in de montuur tot het glas volledig in de montuur steekt. Doe hetzelfde met het andere glas.

**De glazen op Q1 en X1 zijn niet gemaakt om verwijderd te worden. Indien u dit toch doet, vervalt de garantie.

Les lunettes Lazer Vision sont garanties contre tout défaut de fabrication pendant un an à partir de la date d'achat. Lazer remplacera ou réparera gratuitement contre preuve d'achat toutes lunettes Lazer Vision qui seraient défectueuses pendant la période de garantie. Cette garantie ne couvre pas les défauts ou dommages causés par une utilisation inappropriée ou déraisonnable des lunettes.

Les verres Lazer Vision ne sont pas garantis contre les griffes. Toutes les garanties imposées par la loi sont limitées à un an à partir de la date d'achat.

Protection de vos lunettes Lazer Vision

Quand vous ne les utilisez pas, rangez vos lunettes Lazer Vision dans l'étui souple ou dur reçu lors de leur achat. Les montures et les verres Vision doivent être nettoyés avec de l'eau chaude et un savon doux. Afin d'éviter les griffes sur les verres, rincez-les d'abord avant de les nettoyer pour enlever tous les résidus de sel ou autres débris.

Ne rangez pas vos lunettes Lazer Vision trop longtemps dans des endroits extrêmement chauds ou extrêmement froids.

Instructions pour changer les verres des lunettes Lazer Vision

SS1 - Pour enlever (A): Prenez l'embout nasal et la partie supérieure de la monture chacun dans une main. Tirez le verre doucement vers le bas afin qu'il se détache la monture.

Pour réinstaller (B): Insérez une des pattes du verre dans chaque coin de la monture vers la charnière. Continuez à guider le verre dans le canal étroit dans la monture jusqu'à ce que vous atteignez l'autre patte du verre. Tirez sur la monture par-dessus la patte du verre exposée afin de terminer l'installation.

AR1 - Pour enlever (A): Prenez l'extrémité d'un des verres (vers la charnière) d'une main et de l'autre, prenez la monture au niveau de la charnière. Tirez la monture vers le haut par dessus la patte du verre pour libérer le verre. Répétez l'opération pour l'autre verre.

Pour réinstaller (B): On doit installer un verre à la fois. Insérez la patte du verre au niveau de l'embout nasal. Guidez le verre dans le canal étroit dans la monture jusqu'à ce que vous atteignez l'autre patte du verre. Tirez la monture vers le bas par-dessus la patte du verre pour terminer l'installation.

**Attention: le verre portant l'inscription "Lazer" doit être inséré du côté gauche de la monture.

EC1 - Pour enlever (A): Avec les lunettes placées vers le bas et les branches ouvertes, tenez la partie supérieure et la partie inférieure de la monture des deux mains. Placez les doigts sur la partie avant de la monture et les pouces sur l'arrière de celle-ci, tout en laissant les pouces reposer sur les verres. Détachez tout doucement la monture et incurvez les pouces vers l'avant pour libérer les verres au niveau de la partie avant des lunettes. Répétez l'opération pour l'autre verre.

Pour réinstaller (B): Avec les lunettes face vers le dessus, guidez le verre dans le canal étroit supérieur en direction de l'embout nasal. Continuez l'opération jusqu'à ce que le verre ait pris complètement place dans la monture après avoir suivi le canal étroit tout autour de la monture. Répétez l'opération pour l'autre verre.

**Les verres sur Q1 & X1 ne sont pas conçus pour être enlevés. Si vous le faites la garantie est annulée.

**Brillengläser auf Q1 und X1 sind nicht zur Herausnahme geeignet. Sollten Sie das machen, so wird die Garantie für nichtig erklärt.